

GARMIN®

VHF 315 SEERIA

INSTALLEERIMISJUHISED

Oluline ohutusteave

HOIATUS

Toote hoiatused ja muu olulise teabe leiad toote karbis olevast juhendist *Tähtis ohutus- ja tootealane teave*.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste vältimiseks peab puurimise, lõikamise ja lihvimise ajal alati kandma kaitseprille, kõrvakaitseid ja tolumumaski.

TEATIS

Puurimisel ja lõikamisel kontrolli alati, mis jääb töödeldavast pinnast teisele poole, et vältida veesõiduki kahjustamist.

Vajalikud töövahendid

- Pliiats
- Puur
- 22 mm ($7/8$ in) puuriotsik või augusaag
- 3 mm ($1/8$ in) puuriotsik
- 13 mm ($1/2$ in) puuriotsik
- 4,76 mm ($3/16$ in) mutrivõti (käsiseadme konnektori kinnitamiseks)
- Täiendavad pinna ja riistvaraga sobivad puuriotsikud
- Phillips kruvikeeraja
- Ketaslõikur või jõhvsaag (aktiivkõlari kinnitamiseks)
- Merekindel tihendusaine (valikuline)

Seadme paigaldamise juhised

TEATIS

Seade tuleb paigaldada kohta, kus puudub äärmuslik temperatuur või rasked tingimused. Seadme temperatuurivahemik on kirjas toote tehnilistes andmetes. Äärmuslik temperatuur (nii ladustamisel kui kasutamisel) võib rikkuda seadme. Garantii raames ei hüvitata äärmuslikust temperatuurist põhjustatud kahjusid.

- Kinnita seade kohta, kus see ei jää vee alla.
- Seade tuleb paigaldada piisava ventilatsiooniga kohta, kus see ei jää äärmuslike temperatuuride kätte.



VHF antenni paigaldamine ja EME kiirgus

⚠ HOIATUS

Südamestimulaatori või elektromeditsiinilise seadmega isikud ei tohiks puutuda kokku liiga tugeva raadiosagedusväljaga, sest see võib häirida meditsiiniseadme tööd.

⚠ ETTEVAATUST

Kõnealune seade tekitab ja kiirgab raadiosageduslikku elektromagnetenergiat. Siintoodud juhiste eiramisel võib raadiosagedusenergia neeldumismäär ületada suurimat lubatud taset.

Garmin® Kasutab selle süsteemi puhul MPE raadiusena 2,48 m (97.64 in), mis määrati 5 W väljundiga igasuunalise ja 6 dBi võimendusega antenni puhul. Antenni paigaldamisel peab antenni ja inimeste vahele jääma 2,48 m (97.64 in).

Seadme kinnitamine

TEATIS

Kui paigaldad seadme klaaskiudalusele, siis juhtavade puurimisel kasuta senkpuuri, et teha auk vaid läbi ülemise geelkihi. See aitab kruvide pingutamisel vältida geelkihi pragunemist.

Enne seadme kinnitamist vali kinnituskoht ja tuvasta, milliseid kinnitusvahendeid selle pinna külge kinnitamiseks vajad.

MÄRKUS. kinnitusvahendid kuuluvad seadme komplekti, aga need ei pruugi ühenduspinnaga sobida.

- 1 Aseta kinnituskohta ja märgi juhtaukude asukohad.
- 2 Kasuta pinna ja kinnitusvahenditega sobivat puuriotsikut ja puuri seadme ühte nurka juhtauk.
- 3 Kinnita seade ühe nurgaga lõdvalt pinnale ja uuri ülejäänud kolme juhtaugu märke.
- 4 Vajadusel märgi uute juhtaukude asukohad.
- 5 Eemalda seade kinnituspinnalt.
- 6 Puuri ülejäänud kolm auku.
- 7 Kinnita seade märgitud asukohta.

Aktiivkõlari paigaldamise juhised

TEATIS

Seade tuleb paigaldada kohta, kus puudub äärmuslik temperatuur või rasked tingimused. Seadme temperatuurivahemik on kirjas toote tehnilistes andmetes. Äärmuslik temperatuur (nii ladustamisel kui kasutamisel) võib rikkuda seadme. Garantii raames ei hüvitata äärmuslikust temperatuurist põhjustatud kahjusid.

Komplekti kuuluv aktiivkõlar on valikuline ja see pole VHF 315 raadiojaama paigaldamisel vajalik. Aktiivkõlarile kinnituskoha valimisel järgige järgmiseid juhiseid.

- Magentkompassi põhjustatud häirete vältimiseks ära paigalda aktiivkõlarit kompassile lähemale kui 50 cm (19.6 in).
- Aktiivkõlari pead ühendama GHS™ 11 käsiseadmega samale liinile.
- Paigalda aktiivkõlar 1,2 m (48 in) kaugusele kohast, kuhu soovid ühendada GHS 11 käsiseadme.
- Vastavuses FCC reeglitele pead paigaldama peamise käsiseadmega (mis on ühendatud pesa GHS 11 STATION 1) ühendatud aktiivkõlari roolikambrisse või selle kõrval olevasse ruumi.
- Aktiivkõlari VHF raadioga ühendamiseks kasuta komplekti kuuluvat 10 m (32 ft) pikenduskaablit. Vali kõlari kinnituskoht, kus saad pikenduskaabli ühendada aktiivkõlari ja VHF raadio pesaga GHS 11 STATION 1. Vajadusel saad osta oma Garmin edasimüüjalt täiendavaid pikenduskaableid.

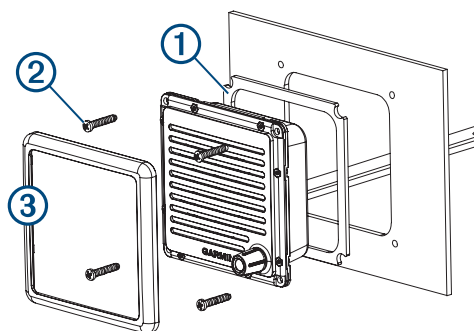
Aktiivkõlari kinnitamine

TEATIS

Ole kõlari kinnitamiseks vajaliku ava lõikamisel ettevaatlik. Korpuse ja paigaldusavade vaheline ala on piiratud ning liiga suureks lõigatud ava võib kõlari paigaldusjärgset stabiilsust mõjutada.

Enne, kui saad kõlari kinnitada, pead valima kinnituskoha.

- 1 Lõika mall sobivaks ja veendu, et see sobituks kinnituskohale.
- 2 Kinnita mall kinnituspinnale.
- 3 Kasutades 13 mm ($1/2$ in) puuriotsikut puuri auk mallijoone sisenurka ja valmista kinnituspind lõikamiseks ette.
- 4 Kasutades ketaslõikurit või jõhvsaagi, lõika kinnituspind, milleks järgi mallil toodud punktiirjoone sisemist serva.
- 5 Aseta kõlar väljalõikesse ja testi sobivust.
- 6 Vajadusel lihvi väljalõige viili ja liivapaberiga sobivaks.
- 7 Kui kõlar sobitub väljalõikesse, veendu, et kõlari kinnitusavad joonduvad malli juhtavadega.
- 8 Kui kõlari juhtavad ei joondu mallil toodutega, märgi uued juhtavade asukohad.
- 9 Kasuta 3 mm ($1/8$ in) puuriotsikut ja puuri juhtaugud.
- 10 Eemalda mall kinnituspinnalt.
- 11 Paigalda komplekti kuuluv kinnitustihend ① kõlari tagaküljele.



- 12 Ühenda juhtmed vastavalt elektriskeemile ([Aktiivkõlari ühendamine VHF raadio ja käsiseadmega, lehekülg 5](#)).
- 13 Aseta kõlar väljalõikesse.
- 14 Kinnita kõlar komplekti kuuluvate M4 kruvidega ② kinnituspinnale.
- 15 Paigalda kruvikatted ③.

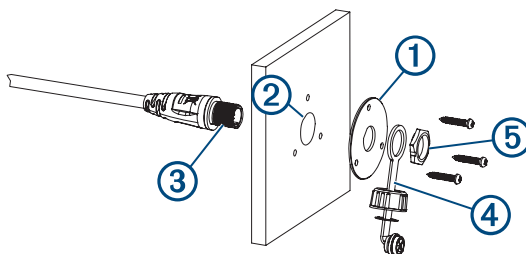
Käsiseadme konnektori ühendamine kinnituspinnale

Enne, kui puurid augu aktiivkõlari käsiseadme konnektori kinnitamiseks, kinnita aktiivkõlar ja veendu, et aktiivkõlari kaabel oleks piisavalt pikk, et ulatuda käsiseadme konnektori kinnituskohta ([Aktiivkõlari kinnitamine, lehekülg 3](#)).

Kui sa aktiivkõlarit ei paigalda, veendu, et komplekti kuuluv pikenduskaabel oleks piisavalt pikk, et ulatuda VHF raadio GHS 11 STATION 1 porti ja käsiseadme konnektori kinnituskohta.

Komplekti kuuluvat riistvara saad kasutada aktiivkõlari käsiseadme konnektori ühendamiseks armatuurlauale või muule kinnituspinnale. Kui sa aktiivkõlarit ei paigalda, kasuta riistvara, et kinnitada käsiseadme konnektor komplekti kuuluva pikenduskaabliga armatuurlauale või muule kinnituspinnale.

1 Kasuta mallina kinnitusplaati ①, märgi kaabli auk kinnitusplaadi keskele ja märgi kruvide asukohad.



2 Aseta kinnitusplaat kõrvale.

Ära puuri läbi kinnitusplaadi.

3 Kasuta 22 mm ($7/8$ in) puuriotsikut või augusaagi ja puuri keskmine kaabli auk ② kinnituspinda.

4 Kasuta 3 mm ($1/8$ in) puuriotsikut ja puuri juhtaugud.

5 Kanna kinnitusplaadile ja kinnituspinnale merekindlat tihendusainet, et augud oleksid korralikult tihendatud (valikuline).

6 Kasuta komplekti kuuluvaid kruvisid ja ühenda kinnitusplaat kinnituspinnale.

7 Tee valik:

- kui paigaldasid aktiivkõlari, suuna pikk kaabel aktiivkõlarist konnektori kinnituskohta.
- Kui sa aktiivkõlarit ei paigaldanud, ühenda komplekti kuuluva pikenduskaabli pesaots VHF raadio GHS 11 STATION 1 porti ja suuna pikenduskaabli pistikuots konnektori kinnituskohta.

8 Suuna konnektor ③ läbi kinnituspinna tagaosa.

9 Kanna kinnitusplaadil oleva konnektori ümber merekindlat tihendusainet, et tagada nii augu korralik tihendamine (valikuline).

10 Kinnita konnektor ilmastikukindla korgi ④ ja mutriga ⑤ kinnitusplaadi külge.

GHS II paigaldamise juhised

TEATIS

Seade tuleb paigaldada kohta, kus puudub äärmuslik temperatuur või rasked tingimused. Seadme temperatuurivahemik on kirjas toote tehnilistes andmetes. Äärmuslik temperatuur (nii ladustamisel kui kasutamisel) võib rikkuda seadme. Garantii raames ei hüvitata äärmuslikust temperatuurist põhjustatud kahjusid.

- Vastavuses FCC reeglitele pead paigaldama peamise käsiseadme (mis on ühendatud pesa GHS 11 STATION 1) roolikambrisse või selle kõrval olevasse ruumi.
- Magentkompassi põhjustatud häirete vältimiseks ära paigalda käsiseadet kompassile lähemale kui 60 cm (23.6 in).
- Kui sa ei paigalda aktiivkõlarit, kasuta komplekti kuuluvat 10 m (32 ft) pikenduskaablit ja ühenda käsiseade VHF raadioga. Vali käsiseadmele kinnituskoht, kus saad pikenduskaabli käsiseadme ja VHF raadio pesaga GHS 11 STATION 1 ühendada. Vajadusel saad osta oma Garmin edasimüüjalt täiendavaid pikenduskaableid.
- Kasuta komplekti kuuluvaid kruvisid ja kinnita käsiseadme konnektor ning käsiseadme hoidik paadi külge. Kui komplekti kuuluvad kruvid ei sobi kinnituspinna külge ühendamiseks, osta sobivad tarvikud.

Käsiseadme hoidiku paigaldamine

Kinnita käsiseadme konnektor kinnituspinnale enne käsiseadme hoidiku paigaldamist (*Käsiseadme konnektori ühendamine kinnituspinnale, lehekülg 4*).

- 1 Vali käsiseadme hoidikule käsiseadme konnektori lähedusse jääv kinnituskoht.
VIHJE: parima asukoha tuvastamiseks asetä käsiseade hoidikusse, ühenda käsiseade konnektoriga ja asetä see kinnituskohale.
- 2 Kasuta hoidikut mallina ja märgi poltide asukohad.
- 3 Asetä hoidik kõrvale.
Ärä puuri auke läbi hoidiku.
- 4 Kasuta 3 mm ($\frac{1}{8}$ in) puuriotsikut ja puuri juhtaugud.
- 5 Hoidik kinnitā kinnituspinna külge komplekti kuuluvate M3.5 poltidega.

Ühendamise juhised

Ühenda VHF 315 raadiojaam toiteallika GHS 11 käsiseadme, VHF-antenni ja GPS-allikaga. Seadmeühenduste tegemisel järgi järgmiseid juhiseid.

- Ühenda peamine käsiseade (mis on vastavuses FCC reeglitele paigaldatud roolikambrisse või selle kõrvalruumi) pessa GHS 11 STATION 1.
- Raadioga saad ühendada kuni kolm käsiseadet. Täiendavad käsiseadmed saad osta oma Garmin edasimüüjalt.
- Komplekti kuuluva aktiivkõlari (valikuline) saad liinühendada ka kõigi raadioga ühendatud käsiseadmetega. Täiendavad aktiivkõlariid saad osta oma Garmin edasimüüjalt.
- Raadio saad ühendada GPS-allikaga NMEA 2000®-võrgu või välise GPS-antenni kaudu (ei kuulu komplekti).

Toiteallikaga ühendamine

- 1 Suuna toitekaabel toiteallika ja seadmeni.
- 2 Ühenda punane juhe aku plussklemmiga (+) ja must juhe aku miinusklemmiga (-).

Täiendavad maandusjuhised

Enamikel paigaldusjuhtudel ei peaks seade täiendavat raami maandamist vajama. Häirete kogemisel ühenda seade korpuse maanduskruviga paadi maandusega vees.

VHF-antenni ühendamine

- 1 Kinnitā VHF-antenn (müüakse eraldi) vastavalt antenni komplekti kuuluvatele paigaldusjuhistele.
MÄRKUS. saad osta ka VHF-i pikenduskaabli. Ava aadress buy.garmin.com või võtä ühendust oma Garmin edasimüüjaga.
- 2 Ühenda VHF-antenn VHF seadme VHF-antenni pessa.

Aktiivkõlari ühendamine VHF raadio ja käsiseadmega

Enne, kui ühendad aktiivkõlari VHF raadio ja käsiseadmega, paigalda aktiivkõlar (*Aktiivkõlari paigaldamise juhised, lehekülg 2*).

- 1 Suuna komplekti kuuluva pikenduskaabli pesaots kõlarist VHF raadio kinnituskohta.
- 2 Ühenda pikenduskaabel VHF raadio pessa GHS 11 STATION 1.
- 3 Ühenda pikenduskaabli pistikots aktiivkõlari lühiskaabliga.
- 4 Suuna pikk kaabel aktiivkõlarist käsiseadme konnektori kinnituskohta.
- 5 Vajadusel suuna kaabel aktiivkõlarist kinnituspinnale (*Käsiseadme konnektori ühendamine kinnituspinnale, lehekülg 4*).
- 6 Ühenda käsiseade aktiivkõlari pika kaabliga.

Käsiseadme ühendamine VHF raadioga pikenduskaabli abil

Kui paigaldad aktiivkõlari koos käsiseadmega, tuleb ühendada käsiseade aktiivkõlariga läbi raadio (*Aktiivkõlari ühendamine VHF raadio ja käsiseadmega, lehekülg 5*).

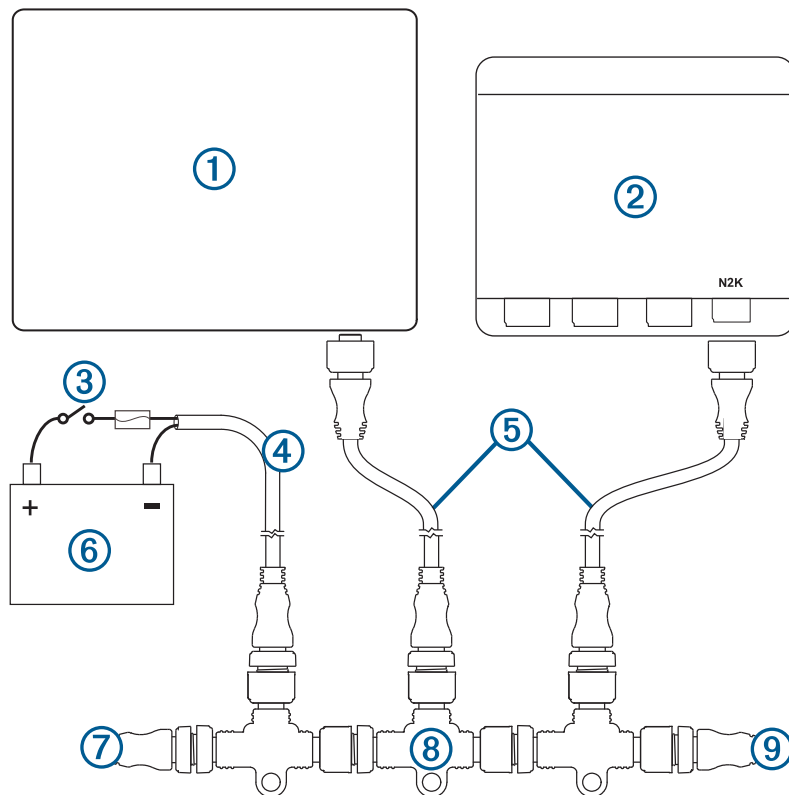
- 1 Suuna komplekti kuuluva pikenduskaabli pesaots käsiseadme kinnituskohast VHF raadiosse.
- 2 Ühenda pikenduskaabel VHF raadio pesa GHS 11 STATION 1.
- 3 Vajadusel paigalda käsiseadme konnektor kinnituspinnal pikenduskaablile (*Käsiseadme konnektori ühendamine kinnituspinnale, lehekülg 4*).
- 4 Ühenda käsiseade pikenduskaabliga.

NMEA 2000 ühendused

TEATIS

Kui paigaldad seadme NMEA 2000 toitejuhtme, peaksid selle ühendama paadi süütelukuga või läbi lüliti. NMEA 2000 tarbib akutoidet, kui seadme NMEA 2000 toitejuhe ühendatakse otse akuga.

Kui sa pole tootega NMEA 2000 tuttav, tutvu jaotisega „NMEA 2000-võrgu põhitõed“ juhendis *NMEA 2000 toodete tehnilised andmed*. Ava veebiaadress garmin.com/manuals/nmea_2000.



Üksus	Kirjeldus
①	Ühilduv NMEA 2000 kaardiplooter või muu seade
②	VHF 315 seade
③	Süütelukk või muu lüliti
④	NMEA 2000 toitekaabel
⑤	NMEA 2000 vastuvõtja kaabel
⑥	12 Vdc toiteallikas
⑦	NMEA 2000 terminaator või magistraalkaabel
⑧	NMEA 2000 T-konnektor
⑨	

Üksus	Kirjeldus
⑨	NMEA 2000 terminaator või magistraalkaabel

Seadme ühendamine GPS-i kaugantenniga

See seade peab korralikuks toimimiseks võtma vastu GPS-teavet. Ühenda seade GPS-antenniga NMEA 2000-võrku või paigalda GPS-i kaugantenn (ei kuulu komplekti) ja ühenda see seadmega.

- 1 Välise GPS-antenni paati paigaldamisel järgi antenni komplekti kuuluvaid juhiseid.
- 2 Suuna antennikaabel seadme taha, elektrilise häireid põhjustavatest allikatest eemale.
- 3 Ühenda antennikaabel seadme GPS-porti.

Megafoni või PA valjuhääldi ühendamine

Saad ühendada VHF raadio megafoni või PA valjuhääldiga, et käsiseadme kaudu teateid edastada.

Mõned VHF mudelid on varustatud valjuhäälsüsteemi osana ka udupasunaga. Udupasunat saad kasutada megafoni või PA valjuhääldi kaudu. Udupasuna funktsiooni kasutamiseks pead omama megafoni (valikuline) ja paigaldama selle oma paadi tekile või torni.

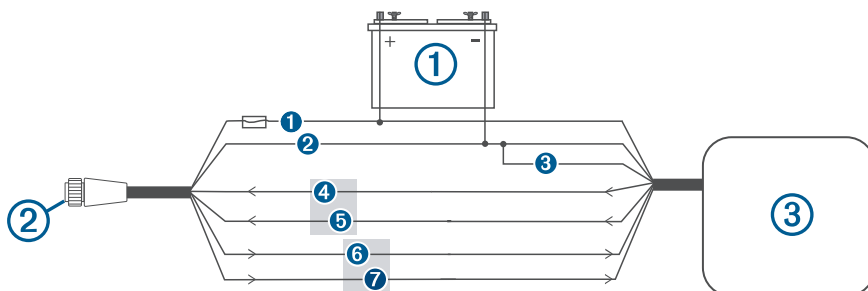
- 1 Vajadusel kinnita megafon või PA valjuhääldi vastavalt megafoni või PA valjuhääldi komplekti kuuluvaid paigaldusjuhiseid järgides.

MÄRKUS. tagasiside vältimiseks kinnita megafon või PA valjuhääldi käsiseadmest vähemalt 3 m (10 ft) kaugusele ja nii, et see on käsiseadmest eemale suunatud.

- 2 Suuna või pikenda juhe megafonist või PA valjuhääldist raadiosse.
- 3 Ühenda andmejuhtmestiku valge juhe megafoni või PA valjuhääldi plussjuhtmega (+).
- 4 Ühenda andmejuhtmestiku roheline juhe megafoni või PA valjuhääldi miinusjuhtmega (-).
- 5 Kata ühendused veekindla teibi või kuumuse käes kokkutõmbuvasse toruga.

Seadme NMEA 0183 ühendused

Sellel joonisel on näidatud kahe-suunalised ühendused nii andmete saatmiseks kui vastuvõtmiseks. Seda joonist saab kasutada ka ühesuunalise side puhul. Seadmest NMEA 0183 teabe vastuvõtmiseks vaata üksuseid ①, ②, ③, ④ ja ⑤, kui ühendad seadet Garmin. Seadmesse NMEA 0183 andmete edastamiseks vaata üksuseid ①, ②, ③, ⑥ ja ⑦, kui ühendad seadet Garmin.



Üksus	Kirjeldus
①	Toiteallikas
②	Toide/NMEA 0183 kaabel
③	Seade NMEA 0183

Üksus	Garmin juhtme funktsioon	Garmin juhtme värv	Seadme NMEA 0183 juhtme funktsioon
①	Toide	Punane	Toide
②	Toite maandus	Must	Toite maandus
③	N/A	N/A	Andmeside maandus
④	RxA (+)	Lilla	TxA (+)
⑤	RxB (-)	Hall	TxB (-)
⑥	TxA (+)	Sinine	RxA (+)
⑦	TxB (-)	Pruun	RxB (-)

Lisa

VHF 315 seeria tehnilised andmed

Mõõtmed (K x L x S)	6 x 20,5 x 18,1 cm (2.36 x 8.07 x 7.13 in)
Kaal	1,527 kg (3,37 lb.)
Töötemperatuuri vahemik	-15° kuni 55°C (5° kuni 131°F)
Hoiutemperatuuri vahemik	-20° kuni 70 °C (-4° kuni 158 °F)
Kompassile ohutu vahemaa	50 mm (2 in.)
Veekindluse tase	IEC 60529 IPX7 ¹
Antenni konnektor	S0-239 (50 oomi)
Talituspinge:	12 Vdc
Juhtmeta side sagedus	156 kuni 162 MHz @ 44 dBm (25 W) maksimaalselt
Ooterežiimi voolutarve	350 mA
Vastuvõtmise voolutarve	600 mA
Saatmise voolutarve	2 A kuni 6 A (1 W kuni 25 W)
Antenni maksimaalne võimendus	9 dBi
Antennipesa takistus	50 oomi
Megafoni väljundvõimsus	20 W 4 oomi juures
Megafoni takistus	4 oomi
NMEA 2000 LEN @ 9,0 Vdc	1 (50 mA)

GHS II tehnilised andmed

Mõõtmed (K x L x S)	15,4 x 6,9 x 4,0 cm (6.1 x 2.7 x 1.6 in)
Kaal (kaabliga)	0,698 kg (1,54 lb.)
Töötemperatuuri vahemik	-15° kuni 55°C (5° kuni 131°F)
Hoiutemperatuuri vahemik	-20° kuni 70 °C (-4° kuni 158 °F)
Kompassile ohutu vahemaa	70 cm (27,5 in.)
Veekindluse tase	IEC 60529 IPX7 ²
Heli väljundvõimsus	1W (4 oomi 10% moonutuse juures)

¹* Seade võib olla kuni 30 minutit 1 meetri sügavuses vees. Lisateavet vt veebilehelt www.garmin.com/waterrating.

²

* Seade võib olla kuni 30 minutit 1 meetri sügavuses vees. Lisateavet vt veebilehelt www.garmin.com/waterrating.

Aktiivkõlari tehnilised andmed

Mõõtmed (K × L × S)	11,1 × 11,1 × 3,8 cm (4.37 × 4.37 × 1.5 in)
Kaal	349 g (11,22 oz.)
Töötemperatuuri vahemik	-15° kuni 55°C (5° kuni 131°F)
Hoiutemperatuuri vahemik	-20° kuni 70 °C (-4° kuni 158 °F)
Kompassile ohutu vahemaa	50 cm (19,6 in.)
Veekindluse tase*	IEC 60529 IPX7 ¹
Heli väljundvõimsus	2,5 W nimivõimsus, 4 W max

¹

* Seade võib olla kuni 30 minutit 1 meetri sügavuses vees. Lisateavet vt veebilehelt www.garmin.com/waterrating.

NMEA

NMEA 2000 parameetri rühmanumbri teave

Edastus

Parameetri rühmanumber	Kirjeldus
059392	ISO kinnitus
060928	ISO aadressinõue
061184	Üks raam
126208	NMEA taotluse rühmafunktsioon
126464	PGN-i rühmafunktsioon
126720	Kiirpakett
126993	Südamelöök
126996	Tooteteave
126998	Konfiguratsiooni teave
129799	Raadisagedus/režiim/võimsus
129808	DSC-kutsungi teave

Vastuvõtt

Parameetri rühmanumber	Kirjeldus
059392	ISO kinnitus
059904	ISO päring
060160	ISO transportprotokoll, andmeedastus
060416	ISO transportprotokoll, ühenduse haldamine – RTS-i rühmafunktsioon
060928	ISO aadressinõue
061184	Üks raam
065240	ISO kästud aadress
126208	NMEA taotluse rühmafunktsioon
126720	Kiirpakett
129026	COG ja SOG, kiiruuendus
129029	GNSS-i asukoha andmed
129044	Nivooopind

NMEA 0183 teave

Edastus

Lause	Kirjeldus
DSC	Digitaalse valikkutsungi (DSC) teave
DSE	Laiendatud digitaalne valikkutsung

Vastuvõtt

Lause	Kirjeldus
DTM	Kuupäeva viide
GGA	Globaalse positsioneerimissüsteemi parandusandmed
GLL	Geograafiline asukoht (laius- ja pikkuskraad)
GNS	GNSS-i parandusandmed
RMA	Soovituslikud minimaalsed konkreetset Loran-C andmed
RMC	Soovituslikud minimaalsed konkreetset GNSS-i andmed

© 2021 Garmin Ltd. või selle filiaalid

Garmin® ja Garmin logo on ettevõttele Garmin Ltd. või selle haruettevõtetele kuuluvad kaubamärgid, mis on registreeritud USA-s ja teistes riikides. GHS™ on ettevõttele Garmin Ltd. või selle haruettevõtetele kuuluv kaubamärk. Neid kaubamärke ei tohi ilma ettevõtte Garmin selgesõnalise loata kasutada.

NMEA® ja NMEA 2000® logo on riikliku mereelektroonika liidu (*National Marine Electronics Association*) registreeritud kaubamärgid. Muud kaubamärgid või kaubanimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

